



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
 - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
 - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
 - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
 - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
 - 中文翻译请见第6页
-

PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

**Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing:
“Virtual Open House” is scheduled:**

Date: Thursday, Nov. 19, 2020

Time: 6:00pm-8:30pm

Location: Virtual*

**In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, the meeting will be streamed live:*

We are working on a streamlining platform so please check back to the SE Guiding Coalition webpage for the link to next week's Open House.

AGENDA

- Review meeting minutes and follow-up from November 12
- Review scenarios in main room and in working groups

Families will watch via YouTube. Closed Captioning will be provided.

If you need interpretation in your language for this upcoming meeting please email gwarren@pps.net 48 hours in advance of this notice.

DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: “Evento virtual de Casa abierta” se llevará a cabo:

Fecha: Jueves, 19 de noviembre de 2020

Hora: 6:00 p.m. a 8:30 p.m.

Lugar: de forma virtual*

*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

Estamos trabajando en una plataforma de optimización, por favor vuelva a la página web de la Coalición Guía de SE para obtener el enlace a la jornada de presentación de la próxima semana

AGENDA

- Repaso del acta y seguimiento de la reunión del 12 de noviembre
- Repaso de los escenarios en la sala principal virtual y en grupos de trabajo

Las familias participarán a través de YouTube . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: gwarren@pps.net antes del siguiente martes a las 12pm.

SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG
Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:
“Buổi Open House Trực Tuyến” được tổ chức:

Ngày: Thứ Năm, Ngày 19 Tháng 11, 2020
Giờ: 6:00pm-8:30pm
Địa điểm: Virtual (Trực Tuyến)*

* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

Chúng tôi đang làm việc trên một nền tảng trực tuyến, do đó xin kiểm tra lại trang web Liên minh SE Guiding Coalition để liên kết đến buổi họp Open House của tuần tới.

Chương Trình Cuộc Họp

- Xem xét biên bản cuộc họp và việc tiếp theo Ngày 12 Tháng 11
- Xem xét các tình huống trong phòng họp chính và trong các nhóm làm việc

Gia đình sẽ xem qua YouTube. Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến gwarren@pps.net trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:
“Dhacdada Furan ee Maqal iyo Muuqaalka ah” ayaa la muddeeyey:**

Taariikhda: Khamiis, 19 ka Noofambar, 2020
Wakhtiga: 6:00gd-8:30gd
Goobta: Maqal iyo Muuqaal*

*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

Waxaan ka shaqeyneynaa madalihii aad sida dhibta yar nagala socon lahaydeen sidaas darteed, fadlan waxaad dib uga hubisaan shabakada Isbahaysiga Hagayaasha Koonfur-Bari (SE Guding Coalition) linkooda todobaadka soo socda ee Booqashada(open house).

AJANDAHA

- Dib-u-eegid ajandaha kulanka iyo la-socodka laga bilaabo 12 ka Noofambar
- Dib ugu eegid habraacyada qolka wayn iyo kooxaha shaqaynta

Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube. Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa gwarren@pps.net Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ
УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет “виртуальный день открытых дверей”.

Дата: четверг, 19 ноября 2020 г.
Время: 18:00-20:30
Место проведения: онлайн*

* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

Мы работаем над оптимизацией вещательной платформы, поэтому, пожалуйста, вернитесь на веб-страницу "SE Guiding Coalition", чтобы найти ссылку "День открытых дверей" на следующей неделе,

ПОВЕСТКА ДНЯ

- Обзор протокола собрания от 12 ноября.
- Анализ сценариев с основной группой и в рабочих группах.

Семьи могут посмотреть на YouTube. Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу gwarren@pps.net до 12:00 следующего вторника.

波特兰公立学校学区公开会议通知

招生和项目平衡东南区指导联盟： 已安排“虚拟开放日”

日期: 2020年1月19日星期四
时间: 晚上6:00-8:30
地点: 虚拟式*

*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

我们正在精简平台上工作，请稍后回到东南区指导联盟网页查看下周开放日的链接。

议程表

- 回顾 11月12日的会议记录和跟进工作
- 在主会议室以工作小组的形式审核方案

家庭将通过YouTube观看。如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午12点前发邮件到 gwarren@pps.net